

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ - DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITÉ - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.

ADE S.r.l.  
Via L.Galvani, 6 - 33089 Villotta di Chions (PN) - ITALY  
Tel. ( 0434 ) 421711 r.a. - Fax ( 0434 ) 421790

Dichiaro che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle direttive: 89/336, 73/23 CEE e successive modifiche ed integrazioni.

Declares that the machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the directives: 89/336, 73/23 EEC and further amendments and integrations.

Déclare que l'appareil décrit dans la plaque signalétique satisfait aux prescriptions des directives: 89/336, 73/23 CEE et modifications/intégrations suivantes.

Erkläre, daß das im Typenschild beschriebene Gerät den EWG Richtlinien 89/336 und 73/23, sowie den folgenden Änderungen/Ergänzungen entspricht.

Declara que la máquina descrita en la placa de identificación, resulta conforme a las disposiciones legislativas de las directivas: 89/336, 73/23 CEE y modificaciones y integraciones sucesivas.

Declara que o distribuidor descrito na chapa de identificação é conforme às disposições legislativas das directivas CEE 89/392,73/23 e sucessivas modificações e integrações.

Villotta di Chions, 01-01-2002

NELLO TESOLIN

Presidente  
Chairman  
Präsident  
dar Präsident  
President



FIRMA - SIGNATURE - UNTERSCHRIFT  
ASSINATURA

ZANUSSI by  
VERBENA

Manuale d'installazione / Installation manual / Bedienungsanleitung,  
Manual d'installation / Manual de instalación / Manual de instalação

Italiano - English - Deutsch - Français - Español - Português



ZIP

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione: 18-28V AC +/-10% 50/60Hz  
Letture di chiave: funzionamento a r.f. 125KHz Dimensioni foro = 35 mm.

#### TECHNICAL DATA

Power supply voltage: 18-28V AC +/-10% 50/60Hz  
Key reader: r.f. Operation 125 KHz Hole dimensions = 35 mm.

#### TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

ANSCHLUSS-SPANNUNG: 18-28 V GS +/-10% 50/60 Hz  
Leseinheit: Funktion über Radiofrequenz F.125 KHz BOHRUNGSMASS= 35 mm

#### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation: 18-28V AC +/-10% 50/60Hz  
Lecteur de cje: fonctionnement a r.f. 125 KHz Dimensions trou = 35 mm

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación: 18-28V AC +/-10% 50/60Hz  
Lector de llave: funcionamiento a r.f. 125KHz Dimensiones agujero = 35 mm.

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação: 18-28V AC +/-10% 50/60Hz  
Leitor de chave: funcionamento a r.f. 125KHz Dimensões furo = 35 mm.

Il costruttore si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione; declina inoltre ogni responsabilità per le eventuali inesattezze imputabili ad errori di stampa e/o trascrizione contenute nella stessa.  
Le istruzioni, i disegni, le tabelle e le informazioni in genere contenute nel presente fascicolo sono di natura riservata e non possono essere riprodotte né completamente né parzialmente od essere comunicate a terzi senza l'autorizzazione scritta del Costruttore che ne ha la proprietà esclusiva.

The manufacturer reserves the right to modify, without prior notice, the characteristics of the equipment described in this publication; and further declines to accept any responsibility for any inaccuracies contained in this publication which can be ascribed to printing and/or transcription errors. All instructions, drawings, tables and informations contained in this publication are confidential and can neither be reproduced, completely or in part, nor be transmitted to third parties without the written permit of the Manufacturer, who has the sole ownership.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler oder Abschreibefehler zurückzuführen sind.  
Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Band enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication; en outre, elle decline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression et/ou de transcription.  
Tous droits de reproduction, complète ou partielle, des instructions, des dessins, des tableaux et de toutes les informations contenues dans cette publication sont réservés. Aucune communication à un tiers ne peut être faite sans une autorisation par écrit du Constructeur qui en a la propriété exclusive

El Constructor se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación; además, declina toda responsabilidad por los eventuales inexactitudes imputables a errores de imprenta y/o transcripción contenida en la misma. Las instrucciones, los dibujos, las tablas y las informaciones en general contenidos en este fascículo son de tipo reservado y no se pueden reproducir, completamente o en parte, ni comunicar a terceros si la autorización escrita del Fabricante, el cual tiene la propiedad exclusiva

O construtor reserva-se o direito de modificar, sem prévio aviso, as características dos aparelhos apresentados nesta publicação; e declina qualquer tipo de responsabilidade por eventuais inexactidões causadas por erros de impressão e/ou transcrições nela contidas.  
As instruções, os desenhos, as tabelas e as informações em geral contidas no presente fascículo são de natureza reservada e não podem ser reproduzidas nem total nem parcialmente ou ser comunicadas a terceiros sem a autorização escrita do Construtor que tem a propriedade exclusiva

## CASO 4 - CASE 4 - FALL 4 - CAS 4 - CASO 4 - CASO 4

1) Parte interna della porta del distributore automatico in lamiera zincata o verniciata  
Vending machine Internal door part in zincate or painted metal sheet  
Innenseite der Tür des Verkaufsautomaten aus verzinktem oder lackiertem Blech  
Partie interne de la porte du distributeur automatique en tôle galvanisée ou peinte  
Parte interna de la puerta del distribuidor automático en chapa galvanizada o barnizada  
Parte interior da porta do distribuidor automático em chapa zincada ou envernizada

2) Parte esterna della porta del distributore automatico in plastica.  
Vending machine external door part in plastic material  
Außenseite der Tür des Verkaufsautomaten aus Kunststoff.  
Partie externe de la porte du distributeur automatique en plastique.  
Parte externa de la puerta del distribuidor automático en plástico.  
Parte exterior da porta do distribuidor automático em plástico.

X = spessore complessivo della porta- total thickness of door - Gesamtstärke der Tür - épaisseur totale de la porte - espesor total de la puerta - espessura total da porta.

-operare in funzione di X - operate according to X - je nach X vorgehen - opérer en fonction de X - actuar según X - operar em função de X

**X < 5mm** :

**X > 5mm** :

1) Togliere la parte interna in lamiera oppure forare D.=70mm. ,come nel disegno.  
Take off the internal part of sheet metal or drill hole D.=70mm. as in picture.  
Das innere Blechteil abnehmen oder laut Abbildung mit D.=70mm. durchbohren  
Enlever la partie interne en tôle ou percer D.=70mm., comme dans le dessin  
Quitar la parte interna en chapa o bien taladrar D.=70mm. como en el dibujo.  
Tirar a parte de dentro em chapa ou então furar D.=70mm. , como no desenho

2) Forare la porta di plastica come da dima di foratura fornita nel kit (D.=35mm.)

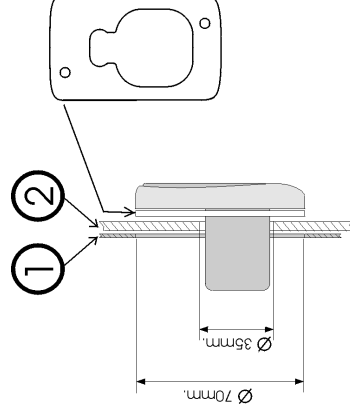
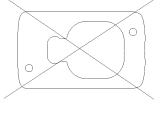
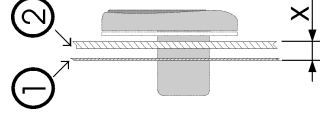
Drill hole in plastic door as provider in hole design in kit (D. = 35 mm.)

Die Kunststofftür laut mitgelieferter Bohrschablone durchbohren (D.=35mm)

Percer la porte en plastique sur la base du gabarit de forage fourni sans le kit (D. =35mm)

Taladrar la puerta en plástico según patrón de perforación incluido en el kit (D.=35mm)

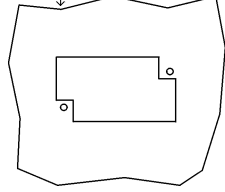
Furar a porta de plástico como ilustrado pelo gabarito dos furos fornecido no kit (D.=35mm.)



## CASO 2 - CASE 2 - FALL 2 - CAS 2 - CASO 2 - CASO 2

1)

Porta del distributore automatico in lamiera zincata o verniciata con predisposto pre-trancio come in figura: lasciare la piastrina metallica.



Vending machine door in zincate or painted sheet metal equipped with pre-cut opening as in picture: Leave the metal plate

Tür des Verkaufsautomaten aus verzinktem oder lackiertem Blech, laut Abbildung perforiert: das Metallplättchen lassen.

Porte du distributeur automatique en tôle galvanisée ou peinte avec la pré-découpe prédisposée comme dans la figure : laisser la plaque métallique

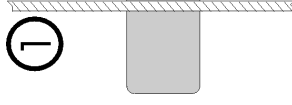
Puerta del distribuidor automático en chapa galvanizada o barnizada con predispuesto pre-corte como en la figura: dejar la placa metálica.

Porta do distribuidor automático em chapa zincada ou envernizada com o corte prévio predisposto, como na figura: deixar a placa metálica.

## CASO 3 - CASE 3 - FALL 3 - CAS 3 - CASO 3 - CASO 3

1)

Porta del distributore automatico in lamiera zincata o verniciata, con foro per lettore da 35mm. (realizzato secondo dima di foratura fornita con il kit) : togliere la piastrina metallica.



Vending machine door in zincate or painted sheet metal with 35mm hole in reader (made according to template of hole design of kit

Tür des Verkaufsautomaten aus verzinktem oder lackiertem Blech mit 35 mm-Öffnung fürs Laufwerk. (mit der mitgelieferten Bohrschablone angefertigt): das Metallplättchen abnehmen.

Porte du distributeur automatique en tôle galvanisée ou peinte avec trou pour lecteur de 35 mm. (réalisé selon gabarit de forage fourni avec le kit) : enlever la plaque métallique.

Puerta del distribuidor automático en chapa galvanizada o barnizada con agujero para lector de 35 mm. (realizado según patrón de perforación incluido en el kit): quitar la placa metálica.

Porta do distribuidor automático em chapa zincada ou envernizada com furo para leitor de 35 mm. (realizado segundo o gabarito dos furos fornecido com o kit): tirar a placa metálica.

## INSTALLAZIONE

operazioni da effettuarsi a cura di personale qualificato con le apparecchiature disinserite dalla rete elettrica:

NOTA BENE: prima di procedere alla verifica di funzionamento accertarsi che le apparecchiature siano collegate ad un efficace impianto di terra.

## INSTALLATION

operations to be carried out by qualified personnel with the equipment disconnected from the power supply mains:

NOTE: before any operation tests ensure that all equipment is properly and efficiently connected to earth.

## INSTALLATION

Dieser vorgang muss nur durch fachpersonal vorgenommen werden, indem alle einrichtungen vom netz ausgeschalten sind.

HINWEIS: vor prüfung der gerätfunktion, sich vergewissern, dass die einrichtungen richtig geerdet sind. Vor anschluss bzw. trennen des zahlungssystems soll keine stromversorgung vorhanden sein.

## INSTALLATION

le operations qui suivent doivent etre prises en charge uniquement par du personnel qualifie avec appareils coupes de la source electrique:

REMARQUE: avant toute verification de fonctionnement s'assurer que les appareillages soient raccordes a un systeme de mise a la terre efficace.

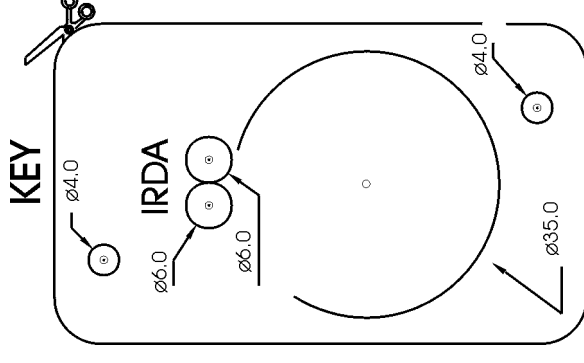
## INSTALACIÓN

operaciones que hay que efectuar bajo la supervisión de personal cualificado con los equipos desconectados de la red eléctrica:

NOTA BIEN: antes de proceder a verificar el funcionamiento cerciorarse de que los equipos estén conectados a una eficaz instalacion de tierra

## INSTALAÇÃO

operações a efectuar por pessoal qualificado com os aparelhos desinseridos da rede eléctrica: NOTA BEM: antes de efectuar a verificação do funcionamento controlar se o aparelho está adequadamente ligado a uma instalação de terra.



KEY



**IMPORTANTE-IMPORTANT-WICHTIG-IMPORTANTE-IMPORTANTE-IMPORTANTE-IMPORANTE**

- 1) Piastrina metallica – Metal sheet - Metallplättchen - Plaquette métallique - Placa metálica- Placa metálica.
- 2) Lettore ZIP - ZIP reader - ZIP-Laufwerk - Lector ZIP - Lector ZIP - Leitor ZIP

Il lettore ZIP è fornito come indicato nella figura.  
La piastrina metallica va tolta o lasciata secondo i casi

ZIP reader is provided as in the picture.  
The metal sheet can be taken off or left depending on the cases

Das ZIP-Laufwerk wird wie abgebildet geliefert.  
Das Metallplättchen wird je nach den folgenden Fällen entfernt oder gelassen:

Le lecteur ZIP est fourni comme indiqué dans la figure  
La plaquette métallique doit être enlevée ou laissée en place selon les cas

El lector ZIP es suministrado como indicado en la figura.  
La placa metálica se debe quitar o dejar según los casos

O leitor ZIP é fornecido como indicado na figura.  
A placa metálica deve ser tirada ou deixada conforme os casos

**CASO 1 - CASE1 - FALL 1 - CAS 1 - CASO 1 - CASO 1**

1)

Porta del distributore automatico in plastica: lasciare la piastrina metallica.

Door of the vending machine in plastic material: leave the metal plate

Tür des Verkaufsautomaten aus Kunststoff: das Metallplättchen lassen.

Porte du distributeur automatique en plastique : laisser la plaquette métallique.

Puerta del distribuidor automático en plástico: dejar la placa metálica.

Porta do distribuidor automático em plástico: deixar a placa metálica.

